

No. 24953

**CANADA
and
INDIA**

**Exchange of letters constituting an agreement on the
avoidance of double taxation of airline income. New
Delhi, 20 July 1982**

Authentic text: English.

Registered by Canada on 16 July 1987.

**CANADA
et
INDE**

**Échange de lettres constituant un accord visant à éviter
la double imposition des revenus des transporteurs
aériens. New Delhi, 20 juillet 1982**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Canada le 16 juillet 1987.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF INDIA ON THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION OF AIRLINE INCOME, SUPPLEMENTARY TO THE AGREEMENT ON AIR SERVICES²

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT CANADIEN ET LE GOUVERNEMENT INDIEN VISANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION DES REVENUS DES TRANSPORTEURS AÉRIENS COMPLÉMENTAIRE À L'ACCORD SUR LES SERVICES AÉRIENS²

I

GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF TOURISM
AND CIVIL AVIATION
NEW DELHI

Dated: 20th July, 1982

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of India and the Government of Canada signed today relating to Air Services² and the agreed minutes of understanding signed at Ottawa on the 26th day of February, 1982 by the representatives of both the Governments. It was agreed that pending the entry into force of the Agreement between the Government of India and the Government of Canada for the Avoidance of Double Taxation and Prevention of Fiscal Eva-

[TRADUCTION³ — TRANSLATION⁴]

GOUVERNEMENT DE L'INDE
MINISTÈRE DU TOURISME
ET DE L'AVIATION CIVILE
NEW DELHI

Le 20 juillet 1982

Excellence,

J'ai l'honneur de me reporter à l'Accord sur les services aériens entre le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement du Canada, signé aujourd'hui², et au Protocole d'entente signé à Ottawa le 26 février 1982 par les représentants des deux Gouvernements. Il a été convenu qu'en attendant l'entrée en vigueur de l'Accord entre le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement du Canada tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

¹ Came into force on 20 July 1982, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 189 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 20 juillet 1982, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Voir p. 189 du présent volume.

³ Traduction fournie par le Gouvernement canadien.

⁴ Translation supplied by the Government of Canada.

sion with respect to Taxes on Income, neither contracting party would levy any income tax on the income or profits derived by a designated airline of the other contracting party from the operation of aircraft.

2. I have further the honour to propose that the present letter and your Excellency's letter in reply confirming the foregoing arrangements on behalf of the Government of Canada shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of your Excellency's reply.

3. I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurances of my highest consideration.

[Signed]

B. VENKATARAMAN
Secretary

His Excellency
Mr. John G. Hadwen
High Commissioner of Canada
New Delhi

aucune des parties contractantes ne prélèvera d'impôts sur les revenus ou sur les bénéfices provenant de l'exploitation d'aéronefs par une entreprise de transport aérien désignée de l'autre partie contractante.

2. J'ai en outre l'honneur de proposer que la présente lettre et votre réponse confirmant les dispositions qui précèdent au nom du Gouvernement du Canada constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

3. Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

[Signé]

B. VENKATARAMAN
Secrétaire

Son Excellence
M. John G. Hadwen
Haut Commissaire du Canada
New Delhi

II

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION²]

CANADIAN HIGH COMMISSION
NEW DELHI

HAUT COMMISSARIAT DU CANADA
NEW DELHI

Dated: 20th July, 1982

Le 20 juillet 1982

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's letter of today's date which reads as follows:

[See letter I]

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour, dont le texte se lit comme suit :

[Voir lettre I]

¹ Traduction fournie par le Gouvernement canadien.

² Translation supplied by the Government of Canada.

2. I have the honour to confirm on behalf of the Government of Canada the foregoing arrangements and to agree that your Excellency's letter and this letter shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which will enter into force on the date of this reply.

3. I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurances of my highest consideration.

[Signed]

JOHN G. HADWEN
High Commissioner

His Excellency
Dr. B. Venkataraman
Secretary to the Government of India
Ministry of Tourism and Civil Aviation
New Delhi

2. J'ai l'honneur de confirmer que le Gouvernement du Canada souscrit aux dispositions qui précèdent et que votre lettre et la présente réponse constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

3. Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

[Signé]

JOHN G. HADWEN
Haut Commissaire

Son Excellence
M. B. Venkataraman
Secrétaire au Gouvernement de l'Inde
Ministère du Tourisme et de l'Aviation
civile
New Delhi